

D-Hamburg: roof repair  
OJ S 149/2012 04/08/2012  
Contract notice  
Works

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: SpriAG - Sprinkenhof AG

Postal address: Steinstrasse 7

Town: Hamburg

Postal code: 20095

Country: Germany

For the attention of: Herrn Matthies

E-mail: [olaf.matthies@sprinkenhof.de](mailto:olaf.matthies@sprinkenhof.de)

Telephone: +49 4033954414

Fax: +49 4033954285

#### Internet address(es):

General address of the contracting authority: [www.sprinkenhof.de](http://www.sprinkenhof.de)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

Other: Städtische AG

### I.3. Main activity

Other: Projektentwicklung und Immobilienmanagement für die Freie und Hansestadt Hamburg

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Dachsanierungsarbeiten für Grundinstandsetzung Alte Rindermarkthalle, Neuer Kamp 31, 20359 Hamburg.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Hamburg.

NUTS code DE6 Hamburg

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Am Nordwestrand des Heiligengeistfeldes im Hamburger Stadtteil St. Pauli befindet sich die ehemalige Rindermarkthalle des Hamburger Schlachthofes. Das an zwei Seiten abgerundete 12,5 m hohe Gebäude überdeckt bei einer Tiefe von 110 m mit einer geschwungene Vorderfront von 155 m und der 100 m langen Rückfront eine Fläche von 14 450 qm. Die nur durch vier große Stahlstützen getragene Stahldachkonstruktion mit Verblendung in rotem Ziegelmauerwerk stellen wesentliche Elemente des Denkmalwertes des Gebäudes dar. Nach einer zwischenzeitlichen Nutzungsunterbrechung und dem Rückbau der teils maroden Einbauten soll die Halle nun für eine neue Einzelhandelsnutzung modernisiert und saniert werden. Wesentlicher Bestandteil dieses neuen Nutzungskonzepts ist die Aufteilung der Halle in mehrere Mietbereiche, die von einem Generalmieter verwaltet werden. Gegenstand dieses Beschaffungsvorhabens sind die erforderlichen Dachsanierungsarbeiten für die Grundinstandsetzung.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45261910 Roof repair, 45261300 Flashing and guttering work, 45261214 Bituminous roof-covering work

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Dachgröße ca. 14 500 m<sup>2</sup>,  
— davon Sheddächer in Stahlbauweise ca. 10 700 m<sup>2</sup>,  
— Randhäuser mit Betondach ca. 4 000 m<sup>2</sup>,  
— Kranstellung und erforderliche Baustelleneinrichtungen wie Gerüste und Absturzsicherungen,  
— vollständiger Rückbau der vorhandenen bauzeitlichen Dacheindeckung (bestehend aus i.W. Spannbetonhohldielen mit bituminöser Abdichtung, "Verglasung" der Sheddächer an den Nordseiten austransparenten Kunststoff-Trapeztafeln, Klempnerarbeiten),  
— Sanierung des denkmalgeschützten Dach-Stahltragwerks,  
— neue Eindeckung und Dachabdichtung (bestehend aus i.W. Leichtbetonplatten, Ortbeton, neue "Verglasung" der Nord-Oberlichter, bituminöse Dachabdichtungsarbeiten, Klempnerarbeiten),  
— Umlaufend sind an der Nord-, Ost- und Westfassade 2-geschossige Bauteile mit Dachtragwerk in Stahlbetonbauweise vorhanden, die eine zusätzliche bituminöse Dachabdichtung erhalten,  
— Klempnerarbeiten und Dacheinläufe werden erneuert.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 22.10.2012. Completion 12.4.2013

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Siehe Verdingungsunterlagen.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Siehe Verdingungsunterlagen.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Siehe Verdingungsunterlagen.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Siehe Verdingungsunterlagen.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Siehe Verdingungsunterlagen.

Minimum level(s) of standards possibly required: Siehe Verdingungsunterlagen.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Siehe Verdingungsunterlagen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Siehe Verdingungsunterlagen.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

Dachsanierung RMH 1287-002-2012-7

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2012/S 089-146006](#) of 10.5.2012

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 3.9.2012 - 12:00

Payable documents: yes

Price: 20,00 EUR

Terms and method of payment: Per Überweisung. Der Versand erfolgt erst, wenn die Überweisung verbucht ist. Die Kosten werden nicht erstattet. Empfänger: SpriAG – Sprinkenhof AG, Kontonummer: 143941000, BLZ: 21050000, HSH Nordbank, Verwendungszweck: Dachsanierung RMH 1287-002-2012-7.

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

12.9.2012 - 12:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 12.10.2012

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 12.9.2012 - 12:15

Place:

SpriAG - Sprinkenhof AG, Steinstraße 7, 4. OG, 20095 Hamburg.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und ihre Bevollmächtigten mit entsprechender Vollmacht (personengebunden).

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

## **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **VI.3. Additional information**

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt

Postal address: Düsternstraße 10

Town: Hamburg

Postal code: 20354

Country: Germany

Telephone: +49 40428403093

Fax: +49 40428402496

### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Es gelten die Fristen des § 101a Abs. 1 GWB und § 107 Abs. 3 GWB. Nach § 107 Abs. 3 Nr. 1 GWB hat der Bieter einen Verstoß gegen Vergabevorschriften unverzüglich zu rügen, dies bedeutet spätestens nach 5 Kalendertagen. Der Bieter wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Nachprüfung nach § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB unzulässig ist, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des öffentlichen Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt

Postal address: Düsternstraße 10

Town: Hamburg

Postal code: 20354

Country: Germany

Telephone: +49 40428403093

Fax: +49 40428402496

## **VI.5. Date of dispatch of this notice**

1.8.2012